

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Perjanjian Lisensi AWS Opsworks Client

INI ADALAH PERJANJIAN ANTARA ANDA DENGAN PEMBERI LISENSI AWS YANG MENGATUR PENGGUNAAN ANDA ATAS PERANGKAT LUNAK (BERSAMA SETIAP PEMBARUAN DAN PENINGKATANNYA, SERTA DOKUMENTASI PENDAMPING, “PERANGKAT LUNAK”) YANG DISEBUTKAN DI BAWAH YANG DISEDIAKAN PEMBERI LISENSI AWS KEPADA ANDA (“PERJANJIAN LISENSI” INI). ANDA AKAN TERIKAT OLEH PERJANJIAN LISENSI INI JIKA ANDA MENGINSTAL ATAU MENGGUNAKAN PERANGKAT LUNAK. KECUALI JIKA DITETAPKAN DALAM PERJANJIAN LISENSI INI, ISTILAH BERAWALAN HURUF KAPITAL AKAN MEMILIKI MAKNA YANG SAMA DENGAN ISTILAH YANG DIURAIKAN DALAM PERJANJIAN PELANGGAN AWS YANG DIPOSTING DI [AWS.AMAZON.COM/AGREEMENT](https://aws.amazon.com/agreement) ATAU PERJANJIAN LAINNYA DENGAN KAMI YANG MENGATUR PENGGUNAAN LAYANAN KAMI (“PERJANJIAN PELANGGAN”).

1. Penggunaan Perangkat Lunak

Amazon Web Services EMEA SARL (“AWS Eropa”) adalah pemberi Lisensi ini jika lokasi geografis terkait akun AWS Anda berada di negara di wilayah Eropa, Timur Tengah, atau Afrika (“EMEA”). Amazon Web Services, Inc. (“AWS, Inc.”) adalah pemberi Lisensi ini jika lokasi geografis terkait akun AWS Anda berada di luar negara wilayah EMEA. “AWS Eropa” dan “AWS, Inc.” secara terpisah disebut sebagai “Pemberi Lisensi AWS” dalam Perjanjian ini. Perjanjian Lisensi ini membentuk perjanjian terpisah antara Anda dengan Pemberi Lisensi AWS tanpa memerlukan tindakan lebih lanjut oleh para pihak. Pemberi Lisensi AWS menandatangani Perjanjian Lisensi ini dan memberikan lisensi dalam Perjanjian Lisensi ini atas kapasitasnya sendiri dan tidak ada pihak lain yang bertindak sebagai agen Pemberi Lisensi AWS atau memiliki kapasitas untuk mengikat Pemberi Lisensi AWS. Pemberi Lisensi AWS dengan ini memberi Anda lisensi pribadi, terbatas, noneksklusif, tidak dapat dipindahtangankan, tidak dapat disublisensikan untuk menginstal dan menggunakan Perangkat Lunak hanya dengan AWS Opsworks. Beberapa komponen Perangkat Lunak (baik dikembangkan oleh Pemberi Lisensi AWS ataupun pihak ketiga) dapat diatur oleh lisensi terpisah, sebagaimana disebutkan dalam lisensi, pemberitahuan, file readme, atau file lain yang didistribusikan dengan komponen yang berlaku. Hak lisensi Anda sehubungan dengan komponen individu ini ditentukan oleh lisensi perangkat yang berlaku, dan tidak ada bagian dalam Perjanjian Lisensi ini yang akan menghalangi, membatasi, atau memengaruhi segala hak atau kewajiban yang mungkin Anda miliki, atau ketentuan yang mungkin Anda patuhi, dalam lisensi tersebut.

2. Batasan

Kecuali jika secara tegas diizinkan berdasarkan Perjanjian Lisensi ini, Anda tidak boleh, dan tidak akan mendukung, membantu, atau mengizinkan perseorangan mana pun untuk (a) menjual, menyewakan, menyewagunakan, meminjamkan, mendistribusikan, bertindak sebagai biro layanan, mengomunikasikan, mengubah, atau mensublisensikan Perangkat Lunak secara publik atau menetapkan hak apa pun pada Perangkat Lunak secara menyeluruh atau sebagian; (b) memodifikasi, mengubah, merusak, memperbaiki, atau menciptakan karya turunan dari Perangkat Lunak, (c) merekayasa balik, membongkar, atau mendekompile Perangkat Lunak atau menerapkan proses atau prosedur untuk memperoleh kode sumber dari kode biner apa pun yang terkandung dalam Perangkat Lunak, atau (d) menggunakan Perangkat Lunak untuk menciptakan perangkat lunak tambahan yang meniru fungsi, atau dimaksudkan untuk mengganti, Perangkat

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Lunak; atau (e) mengakses atau menggunakan Perangkat Lunak dengan cara yang dimaksudkan untuk menghindari biaya atau melebihi batas atau kuota penggunaan. Anda tidak dapat menggunakan, memodifikasi, atau mendistribusikan Perangkat Lunak dengan cara yang memerlukan pengungkapan, lisensi, atau distribusi kode sumber Perangkat Lunak, atau memberikan hak untuk memodifikasi Perangkat Lunak kepada pihak lain. Pemberi Lisensi AWS dapat menyediakan kode sumber untuk semua atau sebagian Perangkat Lunak kepada Anda semata-mata untuk tujuan referensi Anda. Tanpa mengabaikan hal yang bertentangan dalam Perjanjian Lisensi ini, kode sumber tidak boleh dimodifikasi atau disebarluaskan.

3. Kepemilikan Hak

Anda tidak boleh menggunakan Perangkat Lunak untuk tujuan ilegal. Perangkat Lunak adalah kekayaan intelektual Pemberi Lisensi AWS atau pemberi lisensi kami. Struktur, organisasi, dan kode Perangkat Lunak adalah rahasia dagang yang berharga serta informasi rahasia Pemberi Lisensi AWS. Perangkat Lunak ini dilindungi oleh hukum, termasuk, tanpa batasan pada undang-undang hak cipta dan ketentuan perjanjian internasional. Kecuali untuk hak yang secara tegas diberikan kepada Anda dalam Perjanjian Lisensi ini, semua hak, hak milik, dan kepentingan dalam Perangkat Lunak dilindungi oleh undang-undang dan dimiliki oleh kami dan pemberi lisensi kami. Anda tidak memperoleh kekayaan intelektual apa pun atau hak lain dalam Perangkat Lunak sebagai hasil dari mengunduh Perangkat Lunak.

4. Pembaruan

Agar Perangkat Lunak tetap terkini, Pemberi Lisensi AWS dapat menawarkan pembaruan otomatis atau manual kapan saja. Apabila Pemberi Lisensi AWS memutuskan untuk memberikan pemeliharaan atau dukungan dalam bentuk apa pun, Pemberi Lisensi AWS dapat mengakhiri pemeliharaan atau dukungan tersebut kapan saja tanpa pemberitahuan. Ketentuan Perjanjian Lisensi ini mengatur Perangkat Lunak dan segala pembaruan atau peningkatan terhadap Perangkat Lunak yang dapat diberikan oleh Pemberi Lisensi AWS yang menggantikan atau melengkapi Perangkat Lunak asli, kecuali jika pembaruan atau peningkatan disertai lisensi terpisah, yang mana ketentuan lisensi tersebut akan berlaku.

5. Umpan Balik.

Apabila Anda menyediakan saran, gagasan, atau umpan balik lainnya kepada Pemberi Lisensi AWS tentang Perangkat Lunak, Pemberi Lisensi AWS akan bebas melaksanakan semua hak dalam umpan balik tersebut tanpa batasan dan tanpa memberikan kompensasi kepada Anda. Tanpa mengabaikan hal di atas, tidak ada bagian dalam Perjanjian Lisensi ini yang akan menggantikan atau memodifikasi ketentuan dari setiap perjanjian lisensi terpisah yang mungkin sudah Anda tandatangani dengan kami terkait kontribusi tersebut.

6. Pengakhiran

Anda dapat mengakhiri Perjanjian Lisensi ini kapan saja dengan menghapus atau menghancurkan seluruh salinan Perangkat Lunak yang Anda miliki atau kendalikan. Hak Anda berdasarkan Perjanjian Lisensi ini akan secara otomatis diakhiri tanpa pemberitahuan dari Pemberi Lisensi AWS jika Anda tidak mematuhi ketentuan Perjanjian Lisensi ini atau Perjanjian Pelanggan. Dalam kasus pengakhiran, Anda harus berhenti menggunakan dan menghancurkan seluruh salinan Perangkat Lunak. Pemberi Lisensi AWS dapat memodifikasi, menanggapi, menghentikan, atau mengakhiri hak Anda untuk menggunakan sebagian atau seluruh Perangkat Lunak kapan saja tanpa pemberitahuan, dan dalam kasus tersebut Pemberi Lisensi AWS dapat memodifikasi Perangkat

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Lunak untuk membuatnya tidak dapat dijalankan. Pemberi Lisensi AWS tidak akan bertanggung jawab kepada Anda jika pihaknya melaksanakan hak tersebut. Kegagalan Pemberi Lisensi AWS untuk mempertahankan atau memberlakukan kepatuhan ketat Anda terhadap Perjanjian Lisensi ini tidak akan dianggap sebagai pengesampingan segala haknya. Bagian 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 13, dan 14 akan tetap berlaku dalam Perjanjian Lisensi ini.

7. Penafian Jaminan dan Batasan Tanggung Jawab

a. ANDA SECARA TEGAS MENYATAKAN DAN MENSETUJUI BAHWA ANDA MENANGGUNG SENDIRI RISIKO ATAS INSTALASI DAN PENGGUNAAN, SERTA AKSES LAINNYA KE, PERANGKAT LUNAK. PERANGKAT LUNAK DIBERIKAN KEPADA ANDA “SEBAGAIMANA ADANYA” DENGAN SELURUH KESALAHAN DAN TANPA JAMINAN APA PUN, DAN PEMBERI LISENSI AWS, PEMBERI LISENSI DAN DISTRIBUTORNYA, DAN SETIAP AFILIASI DAN PEMASOKNYA (SECARA BERSAMA-SAMA, “PIHAK YANG DIBEBAHKAN”) MENAFIKAN SELURUH JAMINAN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, TANPA BATASAN PADA JAMINAN TERSIRAT ATAS KELAYAKAN JUAL BELI, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, KEAKURATAN, KEBEBASAN DARI GANGGUAN, DAN NONPELANGGARAN. INFORMASI LISAN ATAU TERTULIS ATAU SARAN YANG DIBERIKAN OLEH PIHAK YANG DIBEBAHKAN ATAU PERWAKILAN DARI PIHAK YANG DIBEBAHKAN TIDAK AKAN MENCIPTAKAN JAMINAN. UNDANG-UNDANG YURISDIKSI TERTENTU TIDAK MENGIZINKAN PENAFIAN ATAU JAMINAN TERSIRAT. APABILA UNDANG-UNDANG INI BERLAKU UNTUK ANDA, BEBERAPA ATAU SELURUH PENAFIAN, PENGECUALIAN, ATAU BATASAN DI ATAS MUNGKIN TIDAK AKAN BERLAKU UNTUK ANDA, DAN ANDA MUNGKIN MEMILIKI HAK TAMBAHAN.

b. SEJAUH TIDAK DILARANG OLEH HUKUM, PIHAK YANG DIBEBAHKAN TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB TERHADAP ANDA ATAS SEGALA KERUGIAN, TERMASUK KERUGIAN LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, BERSIFAT HUKUMAN, ATAU KONSEKUENSIAL ATAS PELANGGARAN JAMINAN TERSURAT ATAU TERSIRAT, PELANGGARAN KONTRAK, KELALAIAN, TANGGUNG JAWAB KETAT, ATAU TEORI HUKUM LAIN YANG BERKAITAN DENGAN PERANGKAT LUNAK, TERMASUK, TANPA BATASAN SEGALA KERUGIAN YANG TIMBUL DARI HILANGNYA KEUNTUNGAN, PENDAPATAN, DATA, ATAU PENGGUNAAN APLIKASI, SEKALIPUN PIHAK YANG DIBEBAHKAN TELAH DIBERI TAHU TENTANG KEMUNGKINAN KERUGIAN TERSEBUT. DALAM KASUS APA PUN, TANGGUNG JAWAB AGREGAT PIHAK YANG DIBEBAHKAN BERDASARKAN PERJANJIAN LISENSI INI AKAN DIBATASI HINGGA \$50.00. PENAFIAN DAN BATASAN INI AKAN BERLAKU KECUALI SEJAUH DILARANG OLEH HUKUM YANG BERLAKU.

8. Ganti Rugi

Anda bertanggung jawab dan akan membela, mengganti rugi, dan membebaskan Pihak yang Dibebaskan serta masing-masing pejabat, direktur, agen, dan karyawannya, dari dan terhadap segala tanggung jawab, kerugian, kerusakan, biaya, atau pengeluaran (termasuk biaya pengacara yang wajar) yang timbul dari penggunaan, modifikasi, atau distribusi Anda atas Perangkat Lunak, pelanggaran atas Perjanjian Lisensi ini, pelanggaran hukum yang berlaku, atau pelanggaran segala hak dari perseorangan atau entitas apa pun, termasuk, tanpa batasan pada hak kekayaan intelektual.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

9. Kode Sumber

Lihatlah dokumentasi teknis untuk memperoleh informasi tentang cara mendapatkan salinan kode sumber untuk komponen perangkat lunak tertentu yang disertakan bersama Perangkat Lunak, jika ada.

10. Peraturan Ekspor

Anda akan mematuhi semua batasan ekspor dan ekspor ulang dan peraturan Kementerian Perdagangan Amerika Serikat dan lembaga dan otoritas Amerika Serikat dan asing lain yang mungkin berlaku pada Perangkat Lunak, dan tidak mengalihkan, atau mendukung, membantu, atau mengizinkan pengalihan Perangkat Lunak ke negara yang dilarang atau yang melanggar batasan atau peraturan apa pun yang berlaku.

11. Pengguna Akhir Pemerintah A.S.

Perangkat Lunak disediakan kepada Pemerintah A.S. sebagai “item komersial,” “perangkat lunak komputer komersial,” “dokumentasi perangkat lunak komputer komersial,” dan “data teknis” yang memiliki hak dan pembatasan yang sama yang umumnya berlaku bagi Perangkat Lunak. Apabila Anda menggunakan Perangkat Lunak atas nama Pemerintah A.S. dan ketentuan ini tidak memenuhi kebutuhan Pemerintah A.S., atau tidak sesuai sehubungan dengan hukum federal, Anda akan segera menghentikan penggunaan Anda atas Perangkat Lunak. Istilah “item komersial,” “perangkat lunak komputer komersial,” “dokumentasi perangkat lunak komputer komersial,” dan “data teknis” didefinisikan dalam Peraturan Akuisisi Federal dan Peraturan Tambahan Akuisisi Federal Pertahanan.

12. Perubahan

Pemberi Lisensi AWS dapat mengubah Perjanjian Lisensi ini atas pertimbangannya sendiri dengan memposting ketentuan yang direvisi pada situs web AWS (aws.amazon.com) atau dalam Perangkat Lunak. Penggunaan berkelanjutan Anda atas Perangkat Lunak setelah tanggal berlakunya perubahan apa pun merupakan bukti persetujuan Anda untuk terikat dengannya.

13. Keterpisahan

Apabila setiap bagian Perjanjian Lisensi ini dianggap tidak sah atau tidak dapat diberlakukan, sisa bagian Perjanjian Lisensi ini akan tetap berlaku dan memiliki kekuatan penuh. Setiap bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan akan ditafsirkan terhadap dampak dan maksud bagian awal. Apabila penyusunan tersebut tidak memungkinkan, bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan tersebut akan dipisahkan dari Perjanjian Lisensi ini, tetapi sisa Perjanjian Lisensi akan tetap berlaku dan memiliki kekuatan penuh.

14. Hukum yang Mengatur; Tempat

Undang-undang Negara Bagian Washington, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian Lisensi ini dan segala sengketa yang dapat timbul antara Anda dan Pemberi Lisensi AWS. Setiap sengketa terkait Perjanjian Lisensi ini dengan cara apa pun akan diselesaikan di pengadilan negara bagian atau federal yang berlokasi di King County, Washington. Anda menyetujui yurisdiksi eksklusif dan tempat di pengadilan ini. Pemberi Lisensi AWS dapat meminta ganti rugi atau pemulihan lain di pengadilan negara bagian, federal, atau nasional mana pun dari yurisdiksi yang berwenang untuk setiap pelanggaran aktual atau dugaan pelanggaran kekayaan

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

intelektual kami, afiliasi kami, atau pihak ketiga atau hak kepemilikan lainnya. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa Mengenai Jual Beli Barang Internasional tidak berlaku untuk Perjanjian Lisensi ini.

15. Integrasi

Perjanjian Lisensi ini menggantikan semua perjanjian antara Anda dengan Pemberi Lisensi AWS terkait pokok bahasan dari Perjanjian Lisensi ini serta menggantikan semua pernyataan, kesepahaman, perjanjian, atau komunikasi sebelumnya antara Anda dengan Pemberi Lisensi AWS, baik tertulis maupun lisan, mengenai pokok bahasan Perjanjian Lisensi ini.